

COLOSENSES

Colosa Jiinjeri Iicamedi Pablo Acaatinuhaame. Pablo Caatinuhi Colosa Cuumiri Iicaja Moocaani Iijaminaadi.

¹ Uujoho Pablo Moocaani jeebii iimogobadi Cristo Jesu minisuminaafi, diibo agalluubo eneejiruno. Sano monahabo Timoteoma

² jiihaameque macaatiniihi Colosa cuumiri iicamo Cristoco imiyaavogomo Moocaanita iicamedi. Jaafa Dios Moocaani amiihaico imino omooniboro isajeebiiico acihi.

Pablo Moocaanima Iimaahi Miyaavogominaahallivi.

³ Fahiiivaro Moocaanico Mohaivojiiibo Jesucristo Caanico mihimehicahi diiboma amiihahallivi mihiimaamoro.

⁴ Miihai amiihaiti muguubuhi Cristo Jesuco mimiyaavogonoco, tolliro bu paryi Moocaanita iicamoco magariinoti icano.

⁵ Jilli amiihai momoonihicahi, amiihaidi niquejefano ificuucininoco motoomoro. Jaamo amiihai toono eesicininoma mihicahi taajasujiiibogoco muguubuunofano.

⁶ Tobogocoro amiihaico iijiiibuguubogo jino guiraatobogoro ofoobogo fanoojiinjero guiraatobogoro feehee, oono amiihai Moocaani gajiti amiihaifeenevi ihiimaanoco muguubuuno iicaubadiro. Jaanoco amiihai magajauhi toono gajii miyaano iicaunoco.

7 Jaano toonoco am#haico magaij#bo mona-
habo Epafra onoo bo j#buguuhi. Diibo m#haima
ududicamaaiubo. Jaaboma m#hai mihicahi
Cristoco jeevesuti#bo ejeecivehicaaboma.

8 Diibo m#haico j#beguehi am#haiditi, bu
am#hai Moocaani Gaija aamusunofenedi
magaij#casinoditi icano.

9 Jaama#no m#hai toonoco am#haiditi
muguubuhin#noti#ro suufen#timo Moocaanima
mihiiamaahicahi am#haihall#vi, dilluumoro
am#haico Moocaani igaa#jasuqui imino
iimogonoco. Jaaboro am#haico fanoovaaco
igaa#jasuqui, bu fanooheedene Moocaaniti
asaanoco igaa#jasuqui icano.

10 Toll#ro bu midilluhicahi jaamo imino mihic-
ahi Aivoj#bota iicamo iican#icibadi fahii#varo mo-
moon# diiboco imo imo omoon#noco fanoova im-
ico sihidi eetavomoro. Jaamo imino Moocaanico
magaajahi.

11 Toll#ro bu midilluhicahi am#haico sefano
imoon#qui ihovosi mityari. Jaamo imo imo
fanoova icarunoco majaab#cihi.

12 Jaamoro Moocaanico mihimo m#haico iim-
ibachuuboro ufucu ita iicamoco foovohi aacijinoti
niquejefa#no magaay#cijinohall#vi.

13 Jaabo Moocaani m#haico taajasucuuhi
#civono mityati. Jaaboro m#haico agaij#bo Illi
aivoj#ifa#no ficuucuubo.

14 Diibo m#haico taajasuhin#cuuhi mohall#vi
iguijeveunofa#nodi mohimitico ubuusuuboro.

Moocaanima Sajeeb# Mihicacuuhi Cristo Igujeveunofenedi.

(Jn 1.3; Heb 1.2)

15 Moocaani otoovoobo foovono saauhi jiijehallivi Illi ifiri. Jaabo diibo sahiiji#iro iicacuubo, fanoova chahaunaacaro iicacuubo.

16 Diibofenedi Moocaani paryi fanoovaaco eetavuuhi niquejefa#o iicanehejeque, jii#ijehalliri iicanehejeque icano; #ifuvusunehejeque, bu #ifvusut#nehejeque icano. Tolliro bu paryi aivojinoco, paryi guinon#nehejeque, bu paryi taj#banehejeque, paryi gaijano mityanehejeque icano, paryi diibofenedi eheetavocafutuuno diibeguiharo.

17 Cristo fanoohimegaviro icacuuhi. Jaabofenedi paryi fanoova sahigo imino icahi.

18 Jaabadiro buunaji m#ihai Moocaani iijam#naa mihicamo. Jaanoti Cristo Moocaani iijam#naa Aivoj#bo iniga#badi iicaabo. Jaabo sefari m#ihai mihicahi. Jaabo aivo iticoni guijevefa#oti buheetuhi fanoova mityahallivi diibo iicaqui.

19 M#iro Dios Moocaani Jaabo achi Jesucristo tolliro bu Dios. Jaaneri Moocaani imo imo icahi iimogobadi iicama#o.

20 Tolliro bu Moocaani imuguuhi Cristofa#odi paryi#cino fanoovaaco sajeeb# ificuunoco, paryi#cino jii#ijehalliri iicanehejeque, bu paryi#cino niquejefa#o iicanehejeque icano. Paryi#cino sajeeb# fanoovaaco Cristo imohovi it#ijoho ucuunofa#odi ificucuuboro.

21 Iticoni naha am#hai, am#hai jeeb#ifa#odi Moocaanim#naati mihicauhi, iiminoti#noco mo-

moonihicaumaño. Jaarumoco jisumi Moocaani ifimaryo sajeebii ficucuuhi,

²² Cristo idaasuno ifiri iguijeveunofenedi. Jilli mooniubo diiboco amiihaico diibo imefeenevi ihifusuqui iimibachuuboro mihinivatimoco, imitibama chahamoco icano.

²³ Jaaneguiiha quehecuno mihica miyaavogofaño faicuvano mabacoocovamoro taajasujibogoco mimiyaavuguunofenedi mehesicininoti buhigovi minifototimo. Jaabogo jibogocafetehi paryi fanoojiinijeri. Jaabogoco uujoho Pablo amusuhi jibogoo.

Pablo Moocaani Iijano Jeeçivominaafiti Ficucafetehi.

(Ef 3.1-11)

²⁴ Jaabo jisumi amiihaihalliti idaasuno omooniruneri imo imo icahi. Jaamaño jilliti #futusuuboro feehe tafiivi, oono Moocaani iijaminaaguiiha Cristo dudicamaajeque eheetavomaño idaasuno iicanofenedi.

²⁵ Jaamaño uujoho Moocaani iija jeeçivominaafiti icahi amiihaico imino mooniqui Moocaani uco atajibaumaño, bu tolliro paryi jiinjeminaaco imino Moocaani jibogoco jibeguequi icano.

²⁶ Tolliro bu aivo siicijetiro agaajaratino, paryi siicijeminaadi toovono iicanoco gaajasuqui. Jaanoco bu Moocaani ita iicamoco gaajasucuuhi.

²⁷ Diitoco naha Moocaani imeguehi agaajasunoco ihovosi busumijeque, toono agaajaratinofaño iicanoco judiomi iicatimedi. Jaano toono agaajaratino Cristo amiihaifaño

iicano. Jaabo diibo imino niquejefaño mihicajinoco mehesicinibo.

²⁸ Jaamaño miñhai Cristoti mijibeguehicahi, bu famoovaaco mafajñihicahi. Famooaaco mag-aajasuhicahi imino igaajaqui. Jaamo famooro imino Cristofañodi ijusiqui.

²⁹ Tooneguiiha uujoho sefano ejenaauuboro Cristo uco mityaco aacinofeededi dudicamaaihicahi.

2

¹ Jaanegui imeguehi magaaajanoco sefano amñhaihalliti omoonicasinoco, bu tolliro Laodicea cuumiri iicamohalliti, bu paryi uco tahimeque aatyimetimohalliti icano.

² Imeguehi amñhai diito jeebñnoco mequehecucusunoco sano gaijifaño iminifotomoro paryicino gaajaco igaayiciqui. Jaamoro imino Cristoco igaajaqui diibo Moocaani iiji gaajaratino iicauboco. Jaarunofaño jisumi diiboco magaaajacuhi.

³ Miñro diibofaño paryi gaaja, bu gaajaci icaneheje busumije paryi ficucinicuhi.

⁴ Jilli amñhaico neehi mijoho amñhaico ihi-imaari bañitimo iicaqui.

⁵ Amñhaiti tehesino icaruubo tahesamaajeri amñhaifeenevi iicajirubadi icahi. Jaaboro imo imo icahi amñhai sabadiro mihicamoro quehecuno Cristoco mimiyaavogonofaño mihicanoco agaaajaaboro.

⁶ Jaanegui Jesucristoco amñhai jeebñ aivojñboti magaaayiciqui. Jaaneguiiha jisumi sano diiboma mihica,

7 diibofañodi amiihai ifico quehecuno mabacooconimoro mificu, sefano amiihai miyaavogoma oono amiihaico ijibuguubadi, fahiijivaro Moocaanico imomoro.

Cristofañodi Bohono Ifima Mihicano.

8 Jeedi mehesicini. Amiihaico sita sicamañehejeque onoomoro abañinoco miyaano meneedino diito Cristofañodi icatíhi. Jilli miyamínaa jeevamaajequere sívamo, miyamínaa ejeecívefinocoro sívamo icano.

9 Jaanoti Moocaani Dios. Jaabo achi Cristo, tolliro bu Dios.

10 Jaamaño amiihai paryi fanoomaryo mihicahi diiboma mihicamaño. Diiboguiinovi icano paryi tajibaneheje, gaijano mityaneheje icano.

11 Jaabadíro bu amiihai miquticícafutuuhi. Jaaruno ifico iquiticífibadi icatino, jilli amiihai ifi iimogonoti mataajacuuneri. Jino naha Cristoti asaano quitici.

12 Míiro minitícafotoneri amiihai sano Cristoma micíhacafetehi. Jaamoro bu sano diiboma mubuheetesucafetehi, Moocaani mitya diibo guijevefañoti siino ubuheetesuunoco mimiyaavogomaño.

13 Iticoni naha amiihai muchuumucuuhi amiihai jeebiiñodi amiihai imitíri, bu miquticíníutímaño icano. Jaarumoco jisumi Moocaani fiivoco acícuuhi sano amiihaico Cristoma, paryi amiihai imitíco ubuusuuboro.

14 Moocaani paryi mohallívi jaaducuuhi. Miihaico mohimitíco enehicaunoco finísucuubo ímohovi etetecuuneri.

15 Miro Cristo imohovi iguijeveuneri paryi guinonucuhi tajibanoco, gajano mityanoco icano miyaminaa imefeenevi guinonuhu. Jaanoco icivojaanuboro satyuubo imohovi iguijeveuneri toonoco iguiinonuboro.

Niquejeonehejequere Miguiino.

16 Jaaneguiiha mihaiñooba amihaihaico mamachunoti, mahadunoti icano amihaihaico dejedudimo, bu tolliro bohono nihiba iinuusumi jibaimonoco meheetavonoditi, bu jaguisifucujediti icano amihaihaico dejedudimo.

17 Toneheje jilli asaaujino ijino iicauno. Jaanoti naha miyaabo iicaabo Cristo.

18 Jaanegui mehesicini, oono saatoho sicujeebimobadi iicahicarumo Moocaani toomominaacoro ejeecivehicamo, amihaihaico ufucu ajaadunoco magaayicijirunoco icisutimo icadino. Diito jilli aatyimetinehejeque omoonimoro: Aivo sihidi mejeevahi, noomoro quehequimaahicamo, jilli sicamañocoro ifitiro tolli jeevanobadi eesamaaimoro.

19 Jaamo diito, Cristo monigaibadi iicaaboma gataacinitih. Jaanoti mihai Cristo ifibadi mihi-camoco diibo aamusuuboro ujusisubadi ficuubo, Moocaani esamaaje onoobadi icano.

20 Jaanoti naha amihai sano Cristoma miguijevecuumoro sinehejequere miyaminaa esamaajeque momoonicutih. Jaamaño ¿collihi jaamo jinijeminaa agaajatimobadi mihihahicahi, jinijeoneheje atajibanoguiinovi miminifotomoro?

21 Oono:

Jinooco dud#cidino, toonoco machudino,
dihusefaño gaayicidino, ononehejequere
moomonimo.

²² Paryi toneheje jilli miyaminaa taj#banehejere.
Jaano paryi finijino itaj#ba omoonihicanehejema.

²³ Jaaneheje aivo gaajama iicanehejebadi jee-
vajirahi, sihidi ejevano iijicoro ataj#bamaño
si#cujeeb# icanehejequere, sihidi jeevanehejeri
ifinoco omooninehejequere. Jaaruneri mofi
iimogonehejeque miguiinon#jitirahi.

3

¹ Jaanegui am#hai Cristoma sano mubuheete-
hin#cuumo miguiino niquejefañoonocoro,
oono Cristo Moocaani miyanaagueneri
igiciniohigonehejequere.

² Jiin#jeonehejequere esamaaitimo niquejeone-
hejequere mehesamaaje.

³ Mi#ro am#haima sano Cristo miguijeve-
hin#cuuhi. Jaamaño jisumi am#hai ifi diiboma
sano Moocaanifaño fataniicini#cuuhi.

⁴ Jaabo Cristoro jino mi#hai mihicano ifi.
Jaamaño diibo ubuhugaavusumi am#hai sano
diiboma bu mubuhugaaveji. Jaamo diibo
ovos#haivojifaño mihicaji.

Edeehifi, Bohono Ifi Icano.

⁵ Jaaneguiiha jiin#jeono am#hai ififaño
iicanehejeque miguijeni. Mi#haiñooba
buhigueejedi am#hai taabami iicatimehejema
mihicadino, bu toll#ro #dicunehejeque mo-
moonidino, fanoovaaco iimeguehicanhejeque,
iimitino imogonehejeque icano momoonidino.

Fanoovaaco saatohoro mujuvihicinidino toono jihovo caanimi jeecivobadiro jeevahi.

⁶ Tonehejehalliti ñihicuneri idaasuno Moocaani omoonino saahi, paryi diibo onoonoco: Jii, onootimohallivi.

⁷ Tonehejeque amihai paryi momoonihicauhi eedehifiima mihicausumi.

⁸ Jaarumo paryi jinehejeque jisumi mejeevesucu. Sifiratedino, icajisunehejeque mifinisusu, bu imitinoco momoonidino, sitaaco aivono noojohoco, idicuno iimaaneheje amihai iijiti ihiinejirunehejeque icano mifinisusu.

⁹ Fahigovavi mabañicasidino. Amihai eedehifico, bu iticoni momoonihicaunehejeque icano mejeevesucuunoco siino momoonicuudino.

¹⁰ Bohono ififaño mijicafutucuuno janaanivivi imitonoro ifeequi miyaabo Moocaani toonoco eheetavuubo ifi iicabadi. Jaamo imino diiboco magaajanovi mihifetehi.

¹¹ Diibofaño chahano diito griegomi, diito judiomi, diito iquiticinimo, bu iquiticinitimo, siijiinijeoto, bajiminaa, jiovoto, bu sajeebii icamo icano oononeheje. Jilli paryicino fanoovaro Cristo. Jaabo paryi famoovafaño icahi.

¹² Amihaico Moocaani gaijhi diibotaro miicaqui amihaico icicuumo. Jaaneguiha idaasugo mityanofaño mihica, imihusema, famooguiinovi iicasunoma mihica, sicujeebiba omooninoma, bu fanoova jaabicima icano.

¹³ Jaamoro sabadiro fahigovavi majaabicasi, fahigovavi amihai ibacasico mihimibachucasi. Jaanoti bu saatoho sitaama imitino iicahachiji

oono Cristo amiihai imitico iimibachucubadiro mihimibachucasi.

¹⁴ Fanoohalliviro aivo gaijima mihica. Toono paryi fanoovaaco sahi agataacunoro imino fanoovaaco ifutusunoo.

¹⁵ Jaaneguiiha jaafa amiihai jeeb#noco Moocaani isajeeb#iri ticuvusuhi. Tooneguiiha amiihaico cuhuvaubo saafi ifitiro miicaqui. Jaamo diiboco mihimehcamoti mihica.

¹⁶ Tolliro bu jaafa Cristo j#bogo amiihai jeeb#noco paryi imino gahafusuhi. Jaaneri fahigovavi mij#bogocasi, bu fanoogaajari fahigovavi mequehecutusucasi. Tolliro bu Moocaanico iimono masinoco mamasiva, bu Cristo masinoco mamasiva, fanoova Moocaaniguiiha iicano masinoco, diiboco amiihai jeeb#fañodi imomoro mamasiva.

¹⁷ Paryi fanoovaaco monoonehejeque, meheetavonehejeque icano momooni Aivoj#bo Jesu momofeenedi, diibofeenedi fanoovahallivi Moocaanico imomoro.

Cristota Jilli Iyotoma Iicano.

¹⁸ Gaigoomi amiihai tajemii ijiguiinovii miminifoto. Jilli mooni Aivoj#bo Cristoco imiyaavogomoto tolli icafihi.

¹⁹ Jaabadiro bu amiihai gaifimii amiihai taabamico magaiji. Jaamoro diitoma misifiratedino.

²⁰ Jaabadiro bu amiihai seeme amiihai caanimi, seejimi icano ataj#banoco: Jii, monoo. Toono mohaivoj#boco imo imo omoonino.

²¹ Caanimi amiihai seemeque misifiratusudino, diito ifico mejeevevesudino.

22 Jaabadiro amiihai jeecivominaa amiihai aivojitoco fanoovavi: Jii, monoo, jiijehallivi mihicanohachuta diitoma imino mihicaquiro. Diito ihifinici sumiro icatino, jilli miya jeeburi Moocaanico miñihicugomoro.

23 Paryi fanoovaaco momooninoco imo imo momooni Aivojibo Jesuco mejeecivonicibadi, miyaminaaco mihicanicibadi icatino.

24 Amiihairyo magaajacuuhi toono jaadabadi iicano Aivojibo ibusumijeque amiihaico aacjinoco. Miuro amiihai Cristoco mejeecivehicahi amiihai miya Aivojibo iicaaboco.

25 Jaabadiro bu iimitinoco omoonihicaabo toono jaadaco gaayiciji. Miuro Moocaani miyaminaaco dugaacuthi ijeevadisahaje.

4

1 Jaabadiro bu amiihai aivojito, amiihai jeecivominaaco imihuseme omoonibadi, imino momooni. Mehesafoto tolliro bu amiihai, amiihai Aivojibo niquejefano iicaaboma mihicahi.

2 Suufenitimo Moocaanima mihiimaa imino mehesicinimoro, bu Moocaanico fanoovahallivi imomoro mihica icano.

3 Tolliro bu mihihallivi Moocaanima mihiimaa, Aivojibo mihaico aamusunofenedi taajasujibogoco mijibeguequi, Cristo jibogo agaajarautinoti mijibeguequi icano. Miuro tobogohalliti jino uujoho civojafano icahi.

4 Jaanohallivi Moocaanima mihiimaa imino foovono uujoho toonoco gaajasuqui omoonijibadi.

5 Quehecuno mihica miyaavogominaa iicatimoma sicamañovi ifafucuvaaco mafatyusudino.

6 Fahiijivaro imino mihiimaahica imo imo. Imino magaaaja sitaaco mihiimusuhicajinoco.

Niino Iimaa.

7 Magaijibo monahabo Tiquico onoobo miihaico jeevesutiibo aamusuhicaabo, bu uuma sano Aivojiboco ejeecivehicaabo, amiihaico paryi uuti imino jibegueji.

8 Tooneguiiha amiihaijaago diiboco galluuhi amiihaico jilli mihicahi ineequi, bu amiihaico iquehecucusuqui icanouno mihica miyaavogomi.

9 Tolliro bu diiboma foobo magaijibo miihaicoro ejeevesuhicatibo monahabo Onesimo diibo amiihaiti saafi iicaabo. Diitisi amiihaico jibegueji paryi juu iicanoco.

10 Tacivojati uco anahabonibo Aristaco onoobo amiihaijaago iijico galluuhi, tolliro bu Marco Bernabe nahabo icoomoobo achi amiihaijaa iijico galluuhi. Diibo amiihaico jibeguehicacuubo. Jaabo amiihaico abaatohachijii diiboco imino magayici.

11 Tolliro bu Justo onooboco bu Jesu eneehicaabo iijico amiihaijaago galluuhi. Jito idimoro judiomiti imiyaavugucuumoti Moocaani aivojiguiiha uuma sano ududicamaaimo. Jaamofenedi uujoho tafico jacusucafetehi.

12 Tolliro bu Cristo jeecevominaafi Epafra onoobo amiihaijaago iijico galluuhi, diibo, bu saafi amiihaioobo iicaabo. Diibo fahiijivaro sihidi amiihallivi Moocaanico dilluhicahi diiboma ihiimaaboro. Jaamo amiihai

quehecuno mihicamoro aivo imino am#hai jeeb#co miminiiyuhi Moocaani iimogonocoro meheetavejinojaagoviro.

¹³ Uujoho imino gaajahi Epafra am#haiditi ifico niji niji omoonihicanoco, bu tolliro Laodicea cuumiri iicamediti, bu Hierapoli cuumiri iicamediti icano iicahicanoco.

¹⁴ Tolliro bu magaij#bo taabum#naafi Lucas iijico am#haijaa galluui, tolliro bu Demas onoobo icano.

¹⁵ Tolliro bu monahabomi Laodiceari iicamoco taajico mahaci. Tolliro bu Ninfa onoogoco taajico mahaci, bu tolliro diigo iijafaño iigaivehicamoco icano.

¹⁶ Jaamoro jihaameque am#haifeenevi memecidi magallu, bu tolliro Laodiceari iicaja Moocaani iijafaño imeeciui. Tolliro bu am#hai memeci uujoho Laodicea iicamedi acaatinicuuhaameque.

¹⁷ Bu jinooco mij#bogo Arquipo onooboco: Meeci, jaaboro imo dihi#futusu Aivoj#bo ico diibo jeecono dudicamaajeque aacihininoco.

¹⁸ Uujoho Pablo jino ico idillunocoro, caatinihi jino tahuseri. Uco mehesafotomoro Moocaanima mihiimaa jino civojam#naafti iicanohallivi. Jaafa am#haico Moocaani imino moonihi.

Moocaani iijj
New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30